PRIREĐIVANJE ZA TAMBURAŠKI ORKESTAR SLAVENSKOG PLESA BR. 1, OP. 46 ANTONINA DVORAKA

Adžić, Antun

Master's thesis / Diplomski rad

2019

Degree Grantor / Ustanova koja je dodijelila akademski / stručni stupanj: **Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Academy of Arts and Culture in Osijek / Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku, Akademija za umjetnost i kulturu u Osijeku**

Permanent link / Trajna poveznica: https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:251:672296

Rights / Prava: In copyright / Zaštićeno autorskim pravom.

Download date / Datum preuzimanja: **2024-03-29**

AKADEMIJA ZA UMJETNOST I KULTURU U OSIJEKU

THE ACADEMY OF ARTS AND CULTURE IN OSIJEK

Repository / Repozitorij:

Repository of the Academy of Arts and Culture in Osijek

zir.nsk.hr

SVEUČILIŠTE JOSIPA JURJA STROSSMAYERA U OSIJEKU

dabar

DIGITALNI AKADEMSKI ARHIVI I REPOZITORIJI

SVEUČILIŠTE JOSIPA JURJA STROSSMAYERA U OSIJEKU

AKADEMIJA ZA UMJETNOST I KULTURU

ODSJEK ZA INSTRUMENTALNE STUDIJE

DIPLOMSKI STUDIJ TAMBURAŠKO UMIJEĆE

ANTUN ADŽIĆ

PRIREĐIVANJE ZA TAMBURAŠKI ORKESTAR SLAVENSKI PLES BR. 1, OP. 46 ANTONÍNA DVOŘÁKA

DIPLOMSKI RAD

MENTOR:

red. prof. art. Davor Bobić

Osijek, 2019.

Sadržaj

1. UVOD 1
2. O SKLADATELJU I SKLADBI 2
2.1. ANTONÍN LEOPOLD DVOŘÁK 2
2.2. SLAVENSKI PLESOVI 4
2.2.1. Slavenski plesovi op. 46 (1878.) 4
2.2.2. Slavenski plesovi op. 72 (1886.) 5
2.3. SLAVENSKI PLES BR. 1, OP. 46 6
3. RAD SA SKLADBOM 8
4. TRANSKRIPCIJA 11
5. ZAKLJUČAK 30
6. LITERATURA 31
7. SAŽETAK 32
8. SUMMARY 33
9. PRILOZI 34

1. UVOD

Godina 2017. ostati će duboko zapisana u budućim zapisima o tamburi i tamburaškoj glazbi. Te godine, po prvi puta, pokrenut je studij tambure na Umjetničkoj akademiji u Osijeku. Radi se o studijima na preddiplomskoj i diplomskoj razini u trajanju tri, odnosno dvije godine. Mnogo važnih točaka određuje neki studij kao kvalitetan i uspješan, a kada govorimo o instrumentalnom studiju tu svakako vrlo važnu ulogu ima glazbena literatura. Tambura je kod nas relativno „mlad“ instrument i kada pogledamo unazad nekoliko stotina godina, literature pisane originalno za tamburu nema. Dolazimo do pitanja pronalaska odgovarajuće literature za bisernicu i brač kao solističke instrumente, kao i za komorne sastave i tamburaške orkestre.

Ovaj rad je praktične prirode i bavi se upravo ranije spomenutim problemima. Sastoji se od 3 dijela, koja je moguće podijeliti na sljedeći način:

- Pronalazak odgovarajuće literature i obrada za tamburaški orkestar
- Praktični rad s orkestrom i koncertna izvedba
- Pismeni rad

Odabrana skladba za rad je Slavenski ples br. 1, op. 46 češkog skladatelja Antonína Leopolda Dvořáka.

2. O SKLADATELJU I SKLADBI

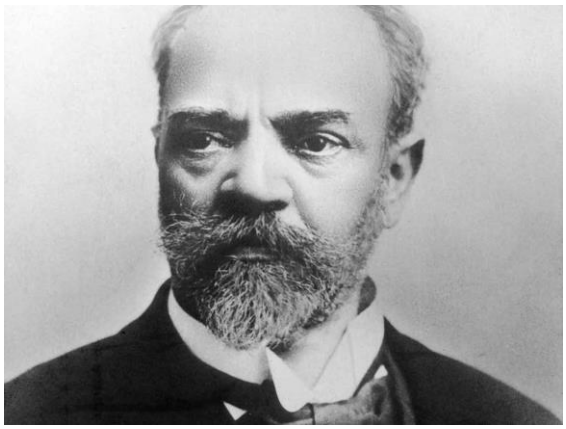
2.1. ANTONÍN LEOPOLD DVOŘÁK

Antonín Leopold Dvořák rodio se 1841. u obitelji mesara i krčmara. Odmalena je zavolio pjesme i plesove svoga zavičaja, što potvrđuje podatak da je vrlo rano počeo učiti svirati violinu, u čemu je bio vrlo uspješan. Godine 1857. upisao se u orguljašku školu u Pragu, koju završava nakon dvije godine. Zanimljivo je da u školskom izvješću stoji kako je Dvořák nadaren, ali više kao izvođač, a da mu je teorija išla nešto lošije. Nakon završetka orguljaške škole on je ipak odabrao violinu kao svoj instrument i kreće svirati u čuvenom Komzakovom zabavnom orkestru, čiji članovi kasnije prelaze u orkestar Narodnog kazališta.

U velikom gradu poput Praga, Dvořák se teško nametnuo kao umjetnik. Bile su mu 32 godine kada prvi put privlači pažnju češke javnosti nakon izvedbe rodoljubne Himne za zbor i orkestar. U to vrijeme na temelju svojih radova dobiva austrijsku državnu nagradu za mlade, siromašne slikare, kipare i glazbenike, što ga dovodi do Johannesa Brahmsa koji je bio među članovima komisije. Nakon što je Brahms spoznao o kakvim se djelima radi i uočio iznimnu nadarenost tada još relativno mladog Dvořáka, on se za njega zauzeo. Pronašao mu je stalnog izdavača Simrocka[1], koji je 1878. godine objavio popularne Dvořákove dvopjeve za sopran i alt pod nazivom „Zvuci iz Moravske“ i time privukao na njega pažnju njemačke glazbene javnosti. Nakon toga on postaje sve slavniji, piše raznovrsne forme od opera i simfonija do kraćih instrumentalnih i vokalnih djela. Neko vrijeme posvećuje dirigentskoj karijeri i izvođenju vlastitih radova pri čemu postiže goleme uspjehe u zemlji i inozemstvu, osobito u Engleskoj. Bavio se od 1891. godine nastavničkom djelatnošću kao profesor praškog konzervatorija, ali vrlo kratko jer odlazi u New York i tamo preuzima vođenje Narodnog konzervatorija.

Tri godine Dvořák je proveo u Sjedinjenim Američkim Državama i za to vrijeme napisao mnoštvo radova od kojih se ističu simfonija iz „Novoga svijeta“, Gudački kvartet u F-duru, poznat još pod nazivom „Američki“, Koncert za violončelo i orkestar u h – molu i mnogi drugi. Povratkom u domovinu vraća se djelatnosti profesora na praškom konzervatoriju, te 1901. postaje njegovim ravnateljem. Umro je 1904. godine u Pragu.

[1] Glazbeni izdavač porijeklom iz Njemačke. Poznat po tome što je radio surađivao sa Brahmsom i Dvořákom.



Slika 1. Portret Antonína Dvořáka

Prema: https://www.classicalmpr.org/story/2016/02/24/essential-composer-antonin-dvorak

Dvořákovo stvaralaštvo najplodnije je bilo u području instrumentalne glazbe, i to u simfonijama, komornoj glazbi, koncertima i klavirskim skladbama. Napisao je devet simfonija od kojih prve četiri nije numerirao, pa je tako njegova posljednja simfonija „Iz novog svijeta“ označena kao peta. Vidljiva je razlika u kvaliteti između prve četiri i ostalih pet koje tvore simfonije u D – duru (br.1), d – molu (br.2), F – duru (br.3), G – duru (br.4), e – molu (br.5). Simfonija u e – molu smatra se najpopularnijom i nastala je za vrijeme djelovanja Dvořáka u Sjedinjenim Američkim Državama.

Osim simfonija, pisao je i druga orkestralna djela kao što su uvertire, plesovi, suite, serenade i drugi. Važno je spomenuti tri Slavenske rapsodije, Simfonijske varijacije op.78, Scherzo capriccioso op.66 i pet simfonijskih pjesama. Na području komorne glazbe napisao je trinaest gudačkih kvarteta, četiri klavirska tria, dva klavirska kvarteta, tri gudačka kvinteta, dva klavirska kvinteta i gudački sekstet. Koncert za klavir i orkestar u g – molu, violinski koncert u a – molu, i najznačajniji, koncert za violončelo i orkestar u h – molu pokazuju kvalitetu koncertante glazbe Dvořáka.

2.2. SLAVENSKI PLESOVI

Koliko je Dvořák bio značajan za češku, a kasnije i europsku glazbu pokazuje njegov široki opus dijela. U najpopularnije svakako treba ubrojiti dva opusa Slavenskih plesova skladana 1878. i 1886. godine. Svaki opus se sastoji od osam plesova koje je skladatelj napisao za klavir četveroručno, te ih kasnije zapisao za orkestar. U takvoj formi, pisanoj za orkestar, Slavenski plesovi su i najpoznatiji. To su kraće izvorne kompozicije, po ugođaju kontrastne, koje dočaravaju Dvořákov pogled na nacionalni pravac u glazbi. Njegova ljubav prema narodnom glazbenom stvaralaštvu često je prelazila granice Češke, odlazeći do Rusije, Poljske, čak i Balkana. U tom smislu, Slavenski plesovi su odraz njegova uspješnog pokušaja, da stvarajući ne samo u duhu češkog folklora, nego i narodnog glazbenog blaga drugih slavenskih naroda daje zanimljiv presjek kroz njihovo ritmičko bogatstvo. Verzije za klavir četveroručno izvodile su se najčešće na privatnim koncertima, dok su orkestralne verzije ubrzo zauzele svoje mjesto u najvećim dvoranama diljem svijeta poput Praga, Dresdena, Hamburga, Nice, Berlina, Londona, New Yorka, Bostona. Veliki uspjeh Slavenskih plesova značajno je istaknuo Dvořáka na polju europske glazbe.

2.2.1. Slavenski plesovi op. 46 (1878.)

- 1 u C - duru (Furiant)
- 2 u e - molu (Dumka)
- 3 u As - duru (Polka)
- 4 u F - duru (Sousedská)
- 5 u A - duru (Skočná)
- 6 u D - duru (Sousedská)
- 7 u c - molu (Skočná)
- 8 u G - duru (Furiant)

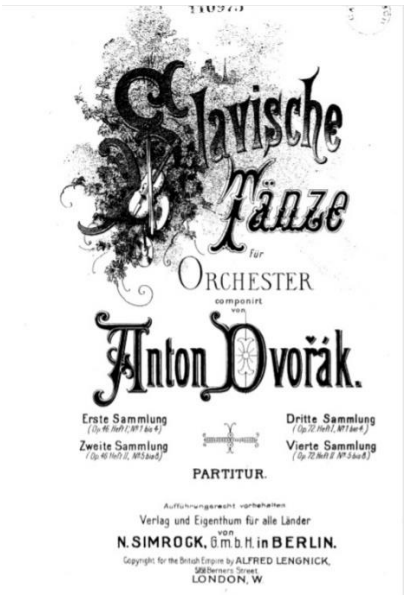
U prvoj zbirci plesova, svi osim plesa br. 2 (Dumka[2]), inspirirani su češkom narodnom glazbom. Furiant karakterizira brzi tempo, vatrenog ugođaja, sousedská je ples sporijeg tempa u ¾ mjeri, a skočná i polka su plesovi živahnog karaktera i bržeg tempa u 2/4 mjeri.

[2] Narodni ples podrijetlom iz Ukrajine.

2.2.2. Slavenski plesovi op. 72 (1886.)

U nekim zbirkama moguće ih je pronaći numerirane 9 – 16.

- 1 (9) u B - duru (Odzemek)
- 2 (10) u e - molu (Starodávný)
- 3 (11) u F - duru (Skočná)
- 4 (12) u Des – duru (Dumka)
- 5 (13) u b - molu (Špacírka)
- 6 (14) u B - duru (Starodávný/"Ancient")
- 7 (15) u C - duru (Kolo)
- 8 (16) u As - duru (Sousedská)



Slika 2. Naslovna stranica partiture za orkestar

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf

Orkestraciju čini sljedeći sastav instrumenata: piccolo, dvije flaute, dvije oboe, dva klarineta, dva fagota, četiri roga, dvije trube, tri trombona, timpane, cimbala, bas bubanj, triangl, violine, viole, violončela te kontrabase.

2.3. SLAVENSKI PLES BR. 1, OP. 46

Prvi ples, pod nazivom *Furiant,* napisan je u C – duru u tempu Presto. Radi se o brzom plesu u ¾ mjeri sa karakterističnim naglascima. U prvom taktu teme pojavljuju se dvije osminke i dvije četvrtinke pri čemu su naglasci na svaku od doba, dok drugi takt možemo podijeliti kao 1+2, pri čemu je četvrtinka nenaglašena i vezana ligaturom sa notom iz prethodnog takta, a polovinka naglašena.



Slika 3. Notni zapis teme (melodija)

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf

Dionice udaraljki i instrumenata koji ne sviraju melodiju tvore zanimljiv ritam hemiole[3].



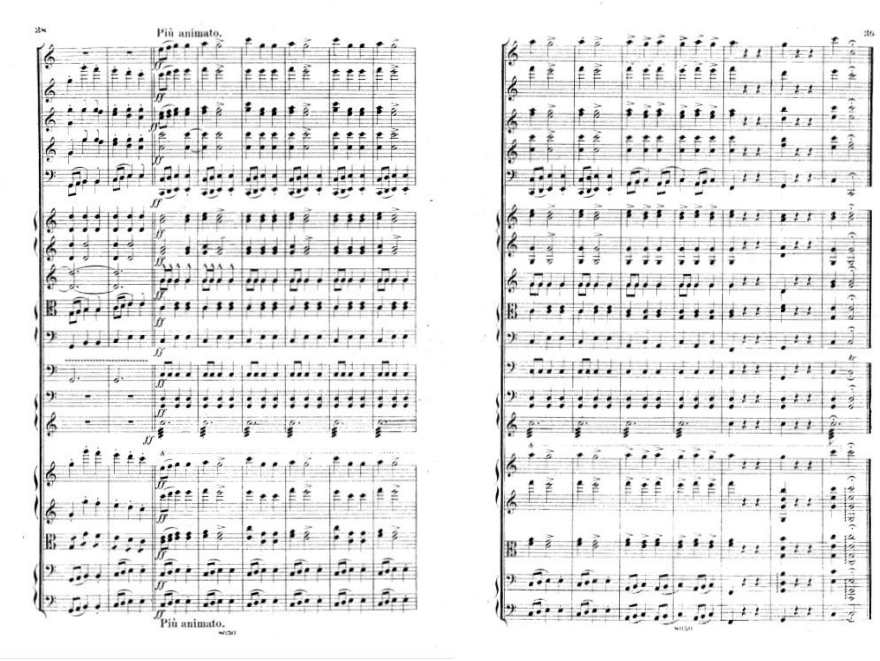
Slika 4. Notni zapis teme (pratnja)

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf

Forma u kojoj je skladatelj skladao ovaj ples je trodijelnog oblika A-B-A. Radosnu, svijetlog karaktera temu od osam taktova na početku izvodi cijeli orkestar u uzavrelom C – duru. Već u prvoj varijaciji dolazi do modulacije u A – dur. Vidljiva je promjena u dinamici i korišteni su samo neki od instrumenata za razliku od teme u kojoj svira cijeli sastav orkestra. Melodiju sviraju drveni puhači svi osim klarineta, horne daju naglasak na drugu dobu, a duboki gudači i fagot na prvu i treću dobu. Triangl svojom pojavom na prvu dobu dodaje varijaciji

[3] Termin u glazbi koji označava pojavu u kojoj tri polovinke zamjenjuju šest četvrtinki te dolazi do tipične promjene naglasaka, samim time i dojma mjere.

dodatnu boju. Sljedeća varijacija pojavljuje se u D – duru, pri čemu duboki gudači i timpani ostaju u C – duru što tvori poseban seoski ugođaj, tipičan za češku narodnu glazbu koja se izvodila na gajdama. U trenutku kada se uključuje opet cijeli orkestar tema se pojavljuje u lidijskom modusu na tonu f, što nam daje trenutni privid da se radi o F – duru, no međutim već nakon četiri takta dolazi do povratka u C – dur i stvari postaju jasne. Sljedeća varijacija sadrži imitaciju teme u dionici oboe, i to u tercama. Klarineti i fagoti tvore ritamsku pratnju, a flauta zaigrano izvodi „kotrljajuće" osminke. Sve to je još poduplano sa gudačima. Melodija postupno postaje sve tiša, da bi na iznenađenje svih cijeli orkestar glasno odsvirao kadencu za kraj prvog dijela skladbe. Najavu daljnjeg tijeka donosi pizzicato u gudačima, staccato u puhačima i dugi tonovi u oboama i flautama. Druga tema donosi modulaciju u A – dur sa pomalo neuobičajenim naglaskom. Pojava melodijske forme u kojoj melodija počinje i završava istim tonom potječe iz češkog narodnog glazbenog stila. Kratki most u b – molu donose flaute i piccolo svirajući melodiju, a gudači svojim ritmičkim obrascima odaju da se radi o valceru. Dalje se situacije sa početka skladbe opet pojavljuju, tj. dolazi nastupa repriza sve do grandiozne code, pune energije i zvuka cijelog orkestra kojom skladba završava u jako brzom tempu.



Slika 5. Notni prikaz kraja skladbe.

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf

3. RAD SA SKLADBOM

Usporedbom simfonijskog i tamburaškog orkestra vidljive su velike razlike. Ponajprije se ističe razlika u broju dionica, zatim u opsegu tonova, boji tona i tehničkim mogućnostima pojedinog instrumenta. Tamburaški orkestar u tom smislu je nešto skromniji i upravo te razlike predstavljaju izazov za priređivanje jedne skladbe ovakve vrste. Simfonijski orkestar sastoji se od čak četiri grupe instrumenata. To su drveni puhači, limeni puhači, udaraljkaši i gudači. Sve te grupe potrebno je na pravilan način tretirati i smjestiti u tamburaški orkestar koji broji šest instrumenata (bisernica, A brač, E brač, čelo, bugarija, berda) podijeljenih na devet dionica. U tamburaškom orkestru u ovome radu korištene su dvije dionice bisernice i tri dionice A brača, te po jedna dionica svakog preostalog instrumenta.



Slika 6. Detalj iz originalne orkestralne partiture, početak skladbe.

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf



Slika 7. Detalj iz transkripcije, početak skladbe.

Pogledom na slike 6 i 7, lako je uočiti veliku razliku u broju dionica. U ovom slučaju broj dionica tamburaškog orkestra je čak dvostruko manji odnosu na simfonijski orkestar. U takvim slučajevima nerijetko je potrebno određene dionice zapisati divisi[4]. U primjeru je vidljivo kako E brač divisi uspješno izvodi dionicu horne in F.



Slika 8. Detalj iz partiture, horna in F.

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf



Slika 9. E brač divisi.

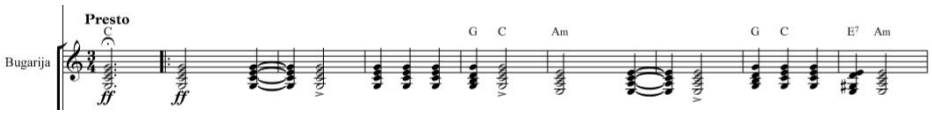
[4] Oznaka u orkestralnoj partituri koja označava podjelu jedne dionice na dva ili više svirača.

Kako doskočiti tom problemu uvelike pomaže bugarija. Njena dionica često uspijeva zamijeniti veći broj instrumenata odjednom kad se radi o ritamskoj i harmonijskoj pratnji.



Slika 10. Limeni puhači na početku skladbe.

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf



Slika 11. Dionica bugarije na početku transkripcije.

U situacijama kada dionica kontrabasa ide ispod Fis kontra, jedino moguće rješenje je na odgovarajućem mjestu u frazi prebaciti melodiju oktavu gore. Vrlo važno je voditi računa kako to izvesti a da se ne izgubi glazbeni smisao u tom dijelu skladbe.



Slika 12. Detalj iz partiture, dionica kontrabasa.

Prema: http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf



Slika 12. Detalj iz transkripcije, dionica berde.

4. TRANSKRIPCIJA

Antonín Dvořák

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Za tamburaški orkestar

Priredio Antun Adžić

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák
Priredio: A. Adžić




18
A
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
1.
p
26
B
2.
pp


34
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
42
C
grandioso
Gm6
C7
F
15


50
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
pp
p
prigušeno
C G C Am G C E7 Am C
58
sempre dim.
F C G7 C Am Dm Am Em Am Dm Am Em Am


66
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
pp
dim.
ord.
Dm Am Dm Am Dm Am D Am D Am D Am D Am
74
ff
prigušeno
pizz.
G
C
17


82
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
prigušeno
ord.
pizz.
E7
A
90
E♯°
F♯m
C♯m
pp


98
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
G♯7
C♯m
f
pp
p
marcato
106
p dolce
pizz.


114
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
pp
divisi
f
marcato
p
A
E7
ord.
122
cresc.
C♯7
F♯m
20


130
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
A
C♯m
G♯7
C♯m
ff
mf
f
marcatissimo
espress.
138
pp
dim.


146
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
p
cresc. molto
154
ff
F
C
G
C
Am
G
C
22


162
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
E7 Am C G C Am G C
170
1.
G7 C


178
2.
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
p
186
f
p


194
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
Gm6
C7
202
grandioso
F
C
G
C
Am
G
C
E7
Am
25


210
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
pp
sempre dim.
prigušeno
C F C G7 C Am Dm Am Em Am Dm Am
218
ord.
Em Am Dm Am Dm Am Dm Am D Am D Am D Am D Am


226
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
molto dim.
pp
divisi
prigušeno
Em
C
pizz.
234
ppp
ord.
unis.
tranquillo
F
27


242
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
pp
ord.
prigušeno
C7
F
G
C
250
molto cresc.
f
cresc.
p


258
Più animato
Bis 1
Bis 2
Br 1
Br 2
Br 3
E Br
Čelo
Bug
Berda
ff
divisi
C
F
C
F
C
F
C
266
F
C
F
C
F
C
F
C
F
C
F
G7
C

5. ZAKLJUČAK

Iz svega priloženog može se zaključiti kako ne postoji isključivo jedan način kako određenu skladbu kvalitetno pripremiti za tamburaški orkestar nego tome treba pristupiti veoma oprezno, vodeći računa o mnogim faktorima koji utječu na izvedbu. Instrumente, kao i sastave oba orkestra potrebno je detaljno poznavati kao i njihove tehničke mogućnosti. Ipak, moguće je napraviti generalnu podjelu među dionicama koja je podložna svim promjenama ovisno o situaciji u skladbi. U takvoj podjeli bisernice najčešće sviraju dionice piccola, flaute i oboe zbog svojeg tonskog opsega, bračevi dionice violine, E brač dionicu viole, čelo dionice fagota i violončela i berda dionicu kontrabasa. Ovaj rad pokazatelj je da tamburaški orkestar, iako opsegom i brojem instrumenata nešto skromniji, ipak ima sve potrebno kako bi publici umjetnički vrijednu glazbu donio na kvalitetan i zanimljiv način.

6. LITERATURA

1. Kovačević, K. (1971). *Muzička enciklopedija,* svezak 1, Zagreb: JLZ
2. Andreis, J. (1989). *Povijest glazbe III*, Zagreb: SNL
3. Leopold, S. (1995), *Tambura u Hrvata*, Zagreb: Golden marketing.
4. Ranogajec T. (2015), *Priređivanje za tamburaške ansamble*, Umjetnička akademija u Osijeku, Osijek
5. (1977), *Muzička enciklopedija 1-3, treće izdanje*, Zagreb: Jugoslavenski leksikografski zavod
6. http://www.antonin-dvorak.cz/en/slavonic-dances-1-for-piano
7. https://www.revolvy.com/page/Slavonic-Dances?cr=1
8. https://www.allmusic.com/composition/slavonic-dance-no-1-for-orchestra-in-c-major-b-83-1-op-46-1-mc0002498304
9. http://hz.imslp.info/files/imglnks/usimg/b/bd/IMSLP509146-PMLP4972-Dvorak_-_Slavonic_Dances,_Op.46,_B.83.pdf

7. SAŽETAK

Slavenske plesove Antonín Dvořák napisao je u dva opusa 1878. i 1886. godine. Svaki opus sastoji se od osam plesova koje je napisao inspiriran ponajviše češkim narodnim plesovima, ali i plesovima ostalih slavenskih zemalja. Ubrzo su to postala njegova najpopularnija i najizvođenija djela. U ovom radu Slavenski ples br. 1, op. 46 je priređen za tamburaški orkestar pri čemu su prikazana dodatna objašnjenja.

Ključni pojmovi: Antonín Dvořák, Slavenski ples br.1, op. 46, tamburaški orkestar, simfonijski orkestar, transkripcija

8. SUMMARY

Slavic dances are written by Antonín Dvořák in two series in 1878. and 1886. Each series consists of eight dances which he wrote inspired most by Czech folk dances, but also by the dances of other Slavic countries. They soon became his most popular and most performed works. In this work Slavic dance no. 1, op. 46 is written for tambura orchestra with the necessary explanations.

Key words: Antonín Dvořák, Slavic dance no. 1, op. 46 , tambura orchestra, symphony orchestra, transcription

9. PRILOZI

Bisernica 1

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




119
pp
cresc.
125
f
cresc.
ff
133
8
pp
p
cresc. molto
148
ff
156
f
164
p
172
1.
2.
180
21
ff
grandioso
208
34
pp
249
8
Più animato
ff
264

Bisernica 2

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




101
pp
106
p dolce
113
pp
121
cresc.
f cresc.
129
8
ff
pp
144
p
cresc. molto
152
ff
160
f
168
p


176
1.
2.
13
p
196
f
ff grandioso
204
pp
212
220
9
pp
prigušeno
ppp
236
ord.
unis.
pp


242
pp
250
molto cresc.
f cresc.
258
Più animato
ff
266

Brač 1

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




85
8
ord.
p
98
f
p
105
p
112
118
pp
cresc.
124
f
cresc.
130
ff
mf
137
dim.
pp
145
p
cresc. molto
152
ff
159
f
167


171
6
1.
2
2.
2
p
185
f
p
193
p
f
201
ff grandioso
209
pp
sempre dim.
216
pp
223
5
molto dim.
235
divisi
prigušeno
ppp
ord.
unis.
pp
243
4
pp
molto cresc.
254
Più animato
f cresc.
ff
262
268

Brač 2

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




85
prigušeno
p
93
ord.
99
f
p
106
p
113
119
divisi
pp
cresc.
125
f
cresc.
131
ff
mf
138
dim.
pp
145
p
cresc. molto
150


155
ff
163
f
171
1.
p
179
2.
p
187
f
p
p
195
f
ff
grandioso
203
pp
211
sempre dim.
218
pp
226
molto dim.
pp
234
prigušeno
ppp
4


244
ord.
pp
252
molto cresc.
f
cresc.
260
Più animato
ff
268

Brač 3

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




85
8
ord.
p
98
f
pp
p
106
pp
114
f
121
cresc.
127
p
133
f
mf espress.
dim.
141
pp
p cresc. molto
149
ff
157
f
165
p
173
1.
2.


181
p
189
f
p
p
197
f
ff grandioso
205
pp
212
218
pp
divisi
225
molto dim.
unis.
prigušeno
pp
233
ppp
tranquillo
241
pp
pp
249
p molto cresc.
cresc.
Più animato
257
ff
265

E brač

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




85
8
ord.
98
p
f
f marcato
105
f
pp
112
119
f marcato
cresc.
127
f
cresc.
ff marcatissimo
133
mf
dim.
141
pp
p
cresc. molto
148
154
ff
162
f
170
p
1.
178
2.


181
p
187
f
p
193
f
199
ff grandioso
207
8
pp
222
pp
molto dim.
229
pp
ppp
237
pp tranquillo
prigušeno
ord.
245
molto cresc.
253
Più animato
divisi
f cresc.
259
ff
267

Čelo

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




85
ord.
p
93
f
101
f marcato
f
109
pp
115
p
123
cresc.
f
cresc.
131
ff marcatissimo
mf espress.
138
dim.
pp
146
p
cresc. molto
152
ff
158
f
166
p
174
1.
2.


181
p
189
f
p
197
f
ff grandioso
205
prigušeno
pp
213
sempre dim.
219
ord.
pp
molto dim.
227
prigušeno
pp
235
ord.
ppp
pp tranquillo
243
prigušeno
251
ord.
molto cresc.
f cresc.
259
Più animato
ff
266

Bugarija

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić

Presto



Bugarija


85
A
ord.
E7
A
E♯°
F♯m
93
A
E7
A
C♯m
G♯7
C♯m
f
101
pp
109
pp
117
A
E7
A
pp
cresc.
125
C♯7
F♯m
A
E7
A
C♯m
133
G♯7
C♯m
ff
mf
dim.
141
pp
p
cresc. molto
149
F
ff
157
C
G
C
Am
G
C
E7
Am
C
f
165
G
C
Am
G
C
G7
C
p
173
1.
2.


181
p
189
f
p
p
197
Gm6
C7
F
C
f
ff
205
G C Am G C E7 Am C F C
pp
213
G7 C Am Dm Am Em Am Dm Am Em Am
219
Dm Am Dm Am Dm Am D Am D Am D Am
pp
225
D Am Em C Em C Em C Em C Em C
233
Em C molto dim. Em C C
ppp
241
F C7 F G C G C C
249
F C7 F
p molto cresc.
cresc.
Più animato
257
C F C F C
ff
265
F C F C F C F C F C F C F G7 C

Berda

Slavenski ples br. 1

Op. 46

Antonín Dvořák

Priredio: A. Adžić




101
pp
109
pizz.
pp
117
ord.
p
cresc.
125
f
cresc.
ff
marcatissimo
133
mf
dim.
141
pp
p
cresc. molto
149
ff
157
f
165
p
173
1.
2.


181
p
189
f
p
p
197
f
ff grandioso
205
12
pp
224
molto dim.
pizz.
pp
232
ppp
ord.
pp tranquillo
242
250
molto cresc.
f cresc.
258
Più animato
ff
266